

Gen

Chapter 48

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
חָלָה אָבִיךָ הִנֵּה לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אַחֲרָיו וַיְהִי וַיִּקְרָא אֶת־שְׁנֵי אֲתָתְךָ וַיִּקְרָא אֶת־אֶבְרָהִים וְאֶת־מִנְשֵׁה וְאֶת־מִנְשֵׁה וְאֶת־מִנְשֵׁה וְאֶת־מִנְשֵׁה
병들었다 네-아버지가 보라 에게-요셉 그리고-말하였다 이 그-일들 후에 그리고-되었다
H0001 H2009 H3130 H0559 H0428 H1697 H1961
: אֶבְרָהִים וְאֶת־מִנְשֵׁה וְאֶת־מִנְשֵׁה וְאֶת־מִנְשֵׁה וְאֶת־מִנְשֵׁה
에브라임을 그리고-* 므나세를 * 그와-함께 그의-아들들을 둘 * 그리고-취하였다
H0669 H0853 H4519 H0853 H8147 H0853 H3947

이 일 후에 흑이 요셉에게 고하기를 네 부친이 병들었다 하므로 그가 곧 두 아들 므나세와 에브라임과 함께 이르니

2
וַיִּתְחַבֵּץ וַיִּבֶן אֱלֹהֵיךָ בַּאֲוֵר יוֹסֵף בְּנֵךְ הִנֵּה וַיֹּאמֶר לְיַעֲקֹב וַיִּבֶן יִשְׂרָאֵל
그리고-힘을-냈다 너에게 오나이다 요셉이 네-아들 보라 그리고-말하였다 에게-야곱 그리고-알렸다
H2388 H0413 H0935 H3130 H2009 H0559 H3290 H5046
: הַמִּטָּה עַל־וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל
그-침대 위에- 그리고-앉았다 이스라엘이
H4296 H3427 H3478

흑이 야곱에게 고하되 네 아들 요셉이 네게 왔다 하매 이스라엘이 힘을 내어 침상에 앉아

3
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֵלַי נִרְאָה שָׂדֵי אֵל וַיֹּסֵף אֶל־יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר אֵלַי יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר
에-땅 에-루즈 나에게 나타났다- 샤다이 전능의-하나님이 요셉 에게- 야곱이 그리고-말하였다
H0776 H3870 H0413 H7200 H7706 H0410 H3130 H0413 H3290 H0559
: אֶת־יְהוָה וַיִּבְרַךְ וַיִּבְרַךְ וַיִּבְרַךְ
나를 그리고-축복하셨다 가나안의
H0853 H1288

요셉에게 이르되 이전에 가나안 땅 루스에서 전능한 하나님이 내게 나타나 복을 허락하여

4
וַהֲרַבִּיתִּי מִפְּרָךְ הִנְנִי אֵלַי וַיֹּאמֶר וַהֲרַבִּיתִּי מִפְּרָךְ הִנְנִי אֵלַי וַיֹּאמֶר
그리고-너를-번성하게-하리라 내가-너를-다산하게-하리라 보라 나에게 그리고-말씀하셨다
H6509 H2009 H0413 H0559
אַחֲרָי לְאַחֲרָי לְאַחֲרָי לְאַחֲרָי
네-후에 네-후손에게 이 그-땅을 * 그리고-주리라 민족들의 에-총회 그리고-너를-주리라
H2233 H2063 H0776 H0853 H5414 H6951 H5414
: אֶת־עוֹלָם וְאֶת־עוֹלָם
영원한 소유로
H5769 H0272

내게 이르시되 내가 너로 생육하게 하며 번성하게 하여 네게서 많은 백성이 나게 하고 내가 이 땅을 네 후손에게 주어 영원한 기업이 되게 하리라 하셨느니라

5
אֵלַי בְּאֵי מִצְרַיִם לְךָ הַנוֹלָדִים בְּנֵיךָ וְעַתָּה וְעַתָּה
너에게 나의-오기-전에 까지- 애굽의 에-땅 너에게 태어난-자들 네-아들들이 둘- 그리고-이제
H0413 H0935 H5704 H4714 H0776 H3205 H8147 H6258
: לִי וְיִהְיֶה וְשִׁמְעוֹן כְּרֵאוּבֵן וּמְנַשֶּׁה אֶבְרָהִים הֵם לִי מִצְרַיִם
나에게 될-것이다- 그리고-시메온이 같이-르우벤 그리고-므나세는 에브라임과 그들이 나의- 애굽으로
H1961 H8095 H7205 H4519 H0669 H1992 H4714

내가 애굽으로 와서 네게 이르기 전에 애굽에서 네게 낳은 두 아들 에브라임과 므나세는 내 것이라 르우벤과 시므온처럼 내 것이 될 것이요

ראש על ימינו וְ- אָבִיו וְ- יְשִׁית כִּי- יוֹסֵף וַיֵּרָא
 머리 위에- 그의-오른손의 손을- 그의-아버지가 놓으리라 왜냐하면- 요셉이 그리고-보았다
[H3225](#) [H3027](#) [H0001](#) [H7896](#) [H3130](#) [H7200](#)

מֵעַל אֹתָהּ לְהִסִּיר אָבִיו וְ- וַיִּתְמָדָּ וְ- בְּעֵינָיו וַיֵּרָע אֶפְרַיִם
 에서-위 그것을 에-치우기 그의-아버지의 손을- 그리고-붙잡았다 그의-눈에 그리고-나뻐다 에브라임의
[H0853](#) [H5493](#) [H0001](#) [H3027](#) [H8551](#) [H0669](#)

: מְנַשֶּׁה ראש על אֶפְרַיִם
 므나세의 머리 위에- 에브라임의 머리-
[H4519](#) [H0669](#)

요셉이 그 아버가 우수를 에브라임의 머리에 얹은 것을 보고 기뻐 아니하여 아버의 손을 들어 에브라임의 머리에서 므나세의 머리로 옮기고자 하여

זֶה כִּי- אָבִי כֵן לֹא- אָבִיו וְ- אֶל- יוֹסֵף וַיֹּאמֶר
 이 왜냐하면- 나의-아버지 그렇지 아니다- 그의-아버지 에게- 요셉이 그리고-말하였다
[H2088](#) [H0001](#) [H3808](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

: רֵאשִׁוּ עַל- יְמִינֶךָ שִׁים תְּבַכֵּר
 그의-머리 위에- 네-오른손을 놓아라 그-장자이다
[H3225](#) [H1060](#)

그 아버지께 이르되 아버지여 그리 마옵소서 이는 장자니 우수를 그 머리에 얹으소서

הוּא גַם- יְדַעְתִּי בְנִי וַיִּדְעֵנִי וַיֹּאמֶר אָבִיו וַיִּמָּאן
 그도 또한- 내가-안다 나의-아들아 내가-안다 그리고-말하였다 그의-아버지가 그리고-거부하였다
[H1931](#) [H1571](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0559](#) [H0001](#) [H3985](#)

יִגְדַל וְ- הַקָּטָן אָחִיו וְ- וְאוֹלָם יִגְדַל הוּא גַם- לְעַם יְהוָה-
 더-위대하리라 그-작은-자가 그의-형제가 그러나 위대하리라 그도 그리고-또한- 에-백성 될-것이다-
[H1431](#) [H0251](#) [H0199](#) [H1431](#) [H1931](#) [H1571](#) [H1961](#)

: הַגּוֹיִם מְלֵא- יְהוָה וּנְרָעוּ מִמֶּנּוּ
 그-민족들의 충만함- 될-것이다 그리고-그의-후손이 그보다
[H4393](#) [H1961](#) [H2233](#)

아버가 허락치 아니하여 가로되 나도 안다 내 아들아 나도 안다 그도 한 족속이 되며 그도 크게 되려니와 그 아우가 그보다 큰 자가 되고 그 자손이 여러 민족을 이루리라 하고

יִשְׁמַע לְאָמֵר יִשְׂרָאֵל יְבָרְכֶךָ בָּךְ לְאָמֹר הַהוּא בַּיּוֹם וַיְבָרְכֶם
 놓으소서 말하기를 이스라엘이 축복하리라 너를-가지고 말하기를 그 에-그-날 그리고-축복하였다
[H0559](#) [H3478](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1288](#)

: מְנַשֶּׁה לְפָנָיו אֶפְרַיִם אֶת- וַיִּשֶׂם וְ- וְכַמְנַשֶּׁה כְּאֶפְרַיִם אֱלֹהִים
 므나세의 앞에- 에브라임을 * 그리고-놓았다 그리고-같이-므나세 같이-에브라임 하나님
[H4519](#) [H6440](#) [H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0669](#) [H0430](#)

그 날에 그들에게 축복하여 가로되 이스라엘 족속이 너로 축복하기를 하나님이 너로 에브라임 같고 므나세 같게 하시리라 하리라 하여 에브라임을 므나세보다 앞세웠더라

אֱלֹהִים וְ- הַיְהִי מָת אֲנֹכִי הִנֵּה יוֹסֵף אֶל- יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
 하나님이 그리고-될-것이다 죽는다 나는 보라 요셉 에게- 이스라엘이 그리고-말하였다
[H0430](#) [H1961](#) [H4191](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3130](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#)

: אֲבֹתֵיכֶם אֶרֶץ אֶל- וְ- וְהָשִׁיב עִמָּכֶם
 너희의-조상들의 땅 에게- 너희를 그리고-돌려보내리라 너희와-함께
[H0001](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7725](#)

이스라엘이 요셉에게 또 이르되 나는 죽으나 하나님이 너희와 함께 계시사 너희를 인도하여 너희 조상의 땅으로 돌아가게 하시려니와

מִיָּד 에서-손 H3027	לָקַחְתִּי 내가-취했다 H3947	אֲשֶׁר 것	אֶחָיו 네-형제들의 H0251	עַל- 위에-	אֶחָד 하나 H0259	שָׂגַם 세겔을 H7926	לָךְ 너에게	נָתַתִּי 주었다 H5414	וְאֲנִי 그리고-나는 H0589
				פַּ 심표	וּבְקִשְׁתִּי: 그리고-나의-할로 H7198	בְּחַרְבִּי 나의-칼로 H2719	הָאֲמֹרִי 그-아모리사람의 H0567		

내가 네게 네 형제보다 일부분을 더 주었나니 이는 내가 내 칼과 할로 아모리 족속의 손에서 빼앗은 것이니라